

# Mittelmann

## Sicherheitstechnik

Technik die das Leben sichert

**Verbindungsmitel für Haltegurte**  
**Typ: Halteseil S14 KM-KB2**



**Gebrauchsanleitung / Prüfbuch**

**DE**

**Instructions for use / test book**

**GB**

**Mode déployi / Manuel de vérufucation**

**FR**

**Instrucciones de uso / libro de revisions**

**ES**



*Artikelnummer der Gebrauchsanleitung / Article number of use instructions / Numéro d'article du mode d'emploi / Número de artículo de las instrucciones de uso*

130672

**Dokumentation der Ausrüstung**

*Documentation of equipment / Documentation de l'équipement / Documentación del equipamiento*

Produkt / *Product / Produit / Producto*

Verbindungsmittel für Haltegurte

*Adjustable positioning lanyard for Safety Harnesses / Longes pour baudrier / Medio de conexión para correa de sujeción*

Typ / *Type / Type / Tipo*

Halteseil S14KM-KB2

Hersteller / *Manufacturer / Fabricant / Año de fabricación*

Mittelmann Sicherheitstechnik GmbH & Co. KG – Bessemerstrasse 25 – DE-42551 Velbert  
phone: +49 (0)2051/91219-0 – fax: +49 (0)2051/91219-19 – email: info@mittelmann.com

Zertifizierung / *Certification / Certification / Certificación*

EN 358: 2018

Fabrikations-Nr. / *Serial number / N° de fabrication / N°Fabr.-Nr.*

---

Baujahr / *Year of manufacture / Année de construction / Año de fabricación*

---

Ablaufdatum / *Expiry date / Date courante / Fecha de caducidad*

---

Kaufdatum / *Purchase Date / Date d'achat / Fecha de compra*

---

Datum der ersten Benutzung / *Date of first use / Date de première utilisation / Fecha de la primera utilización*

---

# Gebrauchsanleitung

## 1. Anwendung

Das Halteseil ist Teil der persönlichen Schutzausrüstung zum Halten und Retten und es sollte dem Benutzer persönlich gehören. Es ist zugelassen für einen Benutzer mit einer maximalen Nennlast von bis zu 150 kg einschließlich Werkzeug und Ausrüstung. Es besteht aus einem Karabinerhaken, einem Mittelmann Kernmantelseil S14KM mit oder ohne Schutzschlauch und einer Längeneinstellvorrichtung KB2 mit Karabinerhaken oder Kettennotglied. Es dient zur Sicherung von Personen in Verbindung mit einem Haltegurt nach EN358 oder einem Auffanggurt nach EN361 mit 2 seitlichen Halteösen nach EN 358. Halteseile dürfen nicht in oder als Auffangsystem benutzt werden, da sie für Auffangzwecke nicht geeignet sind. Es kann also erforderlich sein, zum Schutz gegen Absturz, zusätzliche Halte- und Auffangfunktionen wie z.B. Auffangsysteme nach EN363 oder kollektive Ausrüstungen z.B. Auffangnetze anzuwenden.

## 2. Benutzung

Der Karabinerhaken an der Längeneinstellvorrichtung KB2 wird an der seitlichen Halteöse befestigen. Dazu den Karabinerhaken entsprechend seiner Funktion öffnen. Nach erfolgtem Einhaken des Karabinerhakens in die seitliche Halteöse Schnäpper loslassen. Der Karabinerhaken schließt selbständig. Zusätzliche Verriegelung des Karabinerhakens entsprechend seiner Funktion vornehmen. Jetzt das Halteseil um einen Mast oder dergleichen schlingen und den Karabinerhaken des Halteseils entsprechend seiner Funktion in die zweite seitliche Halteöse einhaken und sichern. Die Länge des Halteseils mit der Längeneinstellvorrichtung KB2 auf die günstigste Arbeitslänge einstellen. Verlängern durch Zusammendrücken der Längeneinstellvorrichtung KB2, kürzen durch ziehen am losen Seilende vornehmen. Das Seil ist durch eine Endnaht gegen durchziehen gesichert. Bei der Längeneinstellung ist darauf zu achten, daß das Halteseil straff gehalten wird und die freie Bewegung auf max. 0,6 m begrenzt ist. Der Anschlagpunkt muß sich in oder oberhalb der Taillenhöhe befinden und eine Mindesttragfähigkeit von 10 kN nach EN 795 gewährleisten.

Achtung: Bei Verwendung eines Mittelmann-Kettennotgliedes an der Längeneinstellvorrichtung KB2 wird dieses vom Hersteller oder eine vom Hersteller autorisierte Person an der seitlichen Halteöse des Auffanggurtes eingehakt und anschließend mit einem entsprechenden Werkzeug so fest verschlossen, daß es von Hand nicht mehr zu öffnen ist. Die Verschraubung wird dabei mit Loctite gesichert. Das Kettennotglied darf auch nur von dieser autorisierten Person im Bedarfsfall wieder geöffnet werden.

Vor Erstbenutzung sich mit der Funktion vertraut machen. Vor und während der Benutzung sollte überlegt werden, wie eventuell erforderliche Rettungsmaßnahmen sicher, schnell und wirksam durchgeführt werden können. Das Halteseil sollte nur durch ausgebildetes und/oder anderweitig sachkundiges Personal angewendet werden, oder der Benutzer sollte unter der direkten Aufsicht einer solchen Person stehen. Das Halteseil darf nur innerhalb der festgelegten Einsatzbedingungen und für den vorgesehenen Verwendungszweck benutzt werden. Es muss ein Plan der Rettungsmaßnahmen vorhanden sein, in dem alle bei der Arbeit möglichen Notfälle berücksichtigt sind. Gesundheitliche Einschränkungen wie z.B. Herz- und Kreislaufprobleme, Medikamenteneinnahme o.ä. können die Sicherheit des Benutzers bei Arbeiten in der Höhe beeinträchtigen. Bei der Kombination von Ausrüstungsteilen zu einem System ist stets darauf zu achten, dass die Funktionen der einzelnen Ausrüstungsteile nicht beeinträchtigt werden. Wenn das Halteseil in ein anderes Land weiterverkauft wird, muß der Wiederverkäufer eine Anleitung für den Gebrauch, die Instandhaltung, die regelmäßige Überprüfung und die Instandsetzung in der Sprache des anderen Landes zur Verfügung stellen.

## 3. Bedeutung der Kennzeichnung



**Der Benutzer muss die Gebrauchsanleitung lesen und beachten!**

Halteseil S14KM-KB2  
Mittelmann Sicherheitstechnik  
Bessemerstr. 25, 42551 Velbert  
www.mittelmann.com  
Nennlast: max. 150 kg

Typbezeichnung des Verbindungsmittels für Haltegurte  
Hersteller Mittelmann Sicherheitstechnik GmbH & Co. KG  
Postanschrift des Herstellers  
Internetadresse des Herstellers  
Maximales Gewicht des Benutzers einschließlich Werkzeug und Ausrüstung

Länge: max. XX m  
Baujahr: XX/XXXX  
KM-Seil Ø 14 mm  
EN358:2018

**CE 0158**

Fabr.-Nr.: xxxxxxxxxxxx

Maximal zulässige Länge des Verbindungsmittels für Haltegurte  
Monat und Jahr der Herstellung  
Durchmesserangabe des verwendeten Kernmantelseils  
Nummer und Jahr des Dokuments der die Ausrüstung entspricht  
Kennnummer der notifizierten Prüfstelle  
Seriennummer des Verbindungsmittels für Haltegurt

#### **4. Wartung und Lagerung**

- Nach Arbeitsende das Halteseil reinigen und trocken in luftigen und schattigen Räumen lagern.
- Während des Transports des Halteseils ist dieses in einem geeigneten Transportbehälter (z.B. Gerätebeutel oder Gerätekofter) zu lagern.
- Berühren mit Säuren, ätzenden Flüssigkeiten und Ölen vermeiden. Wenn unvermeidbar, mit Feinwaschmittel und reichlich Wasser (40°C) schnellstmöglich reinigen. Trocknung immer auf natürliche Weise, niemals in der Nähe von Feuer oder anderen Hitzequellen.
- Bei Fragen zur Desinfektion des Halteseils bitte an den Hersteller wenden.

**A c h t u n g: Reinigungsvorschrift strikt einhalten!!**

#### **5. Werkstoffangaben**

Das Halteseil besteht aus folgenden Werkstoffen.

Seil aus Polyamid

Karabinerhaken aus Aluminium oder Stahl

KB2 und Kettenotglied aus Edelstahl

#### **6. Benutzungsdauer**

Die Benutzungsdauer ist von den jeweiligen Einsatzbedingungen abhängig. Nach den bisherigen Erfahrungen kann unter normalen Einsatzbedingungen bei Halteseilen von einer Benutzungsdauer von 8 Jahren ausgegangen werden. Das Baujahr des Halteseils ist auf dem Schrumpfschlauch eingetragen.

#### **7. Kontrolle**

- Vor Arbeitsbeginn Halteseil und Karabinerhaken auf Verschleiß oder Beschädigungen untersuchen. Funktion der Karabinerhaken überprüfen. Lesbarkeit der Kennzeichnung überprüfen.
- Sollten Zweifel am sicheren Zustand des Systems oder den Bestandteilen auftreten, sind diese sofort zu ersetzen. Dies muß durch den Hersteller oder eine andere sachkundige Person ausgeführt werden.
- Die Überprüfung vor der Benutzung kann bei bestimmten, für den Notfall vorgesehenen Ausrüstungsteilen dann entfallen, wenn diese durch eine sachkundige Person verpackt oder versiegelt wurden.
- Nach Bedarf, mindestens jedoch einmal im Jahr, Prüfung durch den Hersteller oder einen Sachkundigen vornehmen lassen.

**A c h t u n g: Beschädigte Halteseile dürfen nicht verwendet werden.**

- Beschädigte Halteseile sind dem Gebrauch zu entziehen und dem Hersteller oder einer autorisierten Reparaturwerkstatt zur Wartung und erneuten Prüfung zurückzusenden.

**A c h t u n g: Ohne vorausgehende schriftliche Zustimmung des Herstellers dürfen keine Veränderungen oder Ergänzungen am Produkt vorgenommen werden. Instandsetzungen dürfen nur vom Hersteller oder einer vom Hersteller autorisierten Reparaturwerkstatt in Übereinstimmung mit den vom Hersteller angegebenen Verfahren durchgeführt werden.**

Zu jedem Halteseil wird eine Gebrauchsanleitung / Prüfbuch mitgeliefert. Diese muß bei der Ausrüstung gehalten werden. Die Konformitätserklärung kann auf der Seite [www.mittelmann.com](http://www.mittelmann.com) heruntergeladen werden. Beachten Sie auch unbedingt die Gebrauchsanleitungen der Produkte, die im Zusammenhang mit dem Halteseil benutzt werden, sowie die jeweils gültigen Unfallverhütungsvorschriften.

Eingeschaltete notifizierte Stelle: DEKRA Testing and Certification GmbH  
Dinnendahlstraße 9, 44809 Bochum

**CE 0158**

# Instructions for Use

## 1. Application

Adjustable positioning lanyard is part of the personal protective equipment for holding and saving and should be the personal equipment of the user. It is approved for one user with a maximum rated load of up to 150 kg including tools and equipment. It consists of a karabiner, a Mittelmann sheathed core rope, S14KM, with or without protective sleeve and a length adjustment facility, KB2, with a karabiner. It serves the purpose of the protection of persons in conjunction with a safety harness in accordance with EN 358 or full body harness in accordance with EN 361, with two side attachment elements in accordance with EN 358. Adjustable positioning lanyard must not be used in, or as, a fall arrest system as they are not suitable for fall arrest purposes. It may also be necessary for protection against a fall from a height to use additional restraining or arresting facilities such as, for example, fall arrest systems in accordance with EN 363 or collection equipment such as a fall safety net.

## 2. Use

The karabiner on the length adjusting facility, KB2, is attached to the side attachment element. To do this, open the relevant karabiner catch. After successful hooking of the karabiner in the side attachment element, release the catch. The karabiner closes itself. Depending upon the function of the karabiner, apply an additional locking system. Now sling the Adjustable positioning lanyard over a mast or something similar and hook the karabiner of the Adjustable positioning lanyard, depending upon its function, in the second side attachment element. With the length adjusting facility, KB2, adjust the length of the Adjustable positioning lanyard to the most convenient working length. Carry out lengthening by pressing together the length adjusting facility, KB2, shorten by pulling on the loose end of the rope. The rope is protected against being pulled through by an end seam. When adjusting the length, care must be taken that the Adjustable positioning lanyard is kept taut and that the maximum free movement is restricted to 0.6 m. The anchor point must be at or above waist height and have a minimum load carrying capacity of 10 kN in accordance with EN 795.

Attention: A Mittelmann-quick link mounted on the length setting device KB2 will be attached to the lateral D-ring of the harness. After that the quick link will be closed with a tool so that it cannot be opened by hand. Additionally the thread will be secured by Loctite. When necessary the quick link can be opened again. All this can only be done by the manufacturer or by a person being authorized by the manufacturer.

Before the first use, familiarize yourself with the operation. Before and during use, it must be considered how any potentially necessary rescue measures can be carried out safely, quickly and effectively. The attachment rope should only be used by trained and / or otherwise competent personnel, or the user must be under the direct supervision of such a person. The Adjustable positioning lanyard must only be used within the specified operating conditions and for its planned intended purpose. A plan of all rescue measures, in which all potential emergencies during the work have been considered, must be available. Health-related restrictions such as, for example, heart and circulation problems, the taking of medication or similar can compromise the safety of the user when working at height. When combining different pieces of equipment in to a system, care must always be taken that the functions of the individual pieces of equipment are not affected. If the Adjustable positioning lanyard is resold in another country, the reseller must make available instructions for use, for maintenance, for regular inspection and for repair in the language of the other country.

## 3. Meaning of the Marking



**The user must read and observe the Instructions for Use!**

Adjustable positioning lanyard S14KM-KB2	Type description of the Adjustable positioning lanyard
Mittelmann Sicherheitstechnik	Manufacturer Mittelmann Sicherheitstechnik GmbH & Co. KG
Bessemerstr. 25, 42551 Velbert	Address of the manufacturer
www.mittelmann.com	Internet address of the manufacturer
Nominal load: max. 150 kg	Maximum weight of user including tools and equipment

Length: max. XX m  
Build year: XX/XXXX  
KM-rope Ø 14 mm  
EN358:2018  
**CE 0158**  
Fabr.-No.: xxxxxxxxxxxx

Maximum length of the lanyard  
Month/Year of Manufacture  
Diameter value for sheathed core ropes used  
Number and year of the documents matching the equipment  
ID number of the notified testing agency  
Serial number of the lanyard

#### 4. Maintenance and Storage

- Clean the Adjustable positioning lanyard on finishing work and store it in a dry, well-aired and shaded place.
- During the transportation of the Adjustable positioning lanyard, it must be kept in a suitable transport container (for example, an equipment bag or an equipment case).
- Avoid contact with acids, corrosive liquids and oils. If unavoidable, clean as soon as possible with a mild cleaning agent and plenty of water (40°C). Always allow to dry naturally, never close to fires or other heat sources.
- Please contact the manufacturer for questions concerning the disinfection of the attachment rope.

**C a u t i o n: Always adhere strictly to the cleaning instructions!!**

#### 5. Material Specification

The Adjustable positioning lanyard is made from the following materials.

Rope out of polyamide

Karabiner out of aluminium or steel

KB2 and Quick link out of stainless steel

#### 6. Working Life

The working life is dependant upon the actual conditions of use. On the basis of acquired experience and under normal conditions of use, a working life for Adjustable positioning lanyard of from 8 years can be assumed. The year of manufacture of the Adjustable positioning lanyard is recorded on the shrink sleeve.

#### 7. Inspection

- Before starting work, check the Adjustable positioning lanyard and the karabiner for wear or damage. Check the operation of the karabiner. Check the legibility of the marking.
- Should there be any doubts about the safe condition of the system or its components, they must be replaced immediately. This must be carried out by the manufacturer or another competent person.
- The inspection before use can be dispensed with for certain, intended for emergency situations equipment when these have been packed or sealed by a competent person.
- However, as required, have an inspection carried out by the manufacturer or an expert at least once a year.

**C a u t i o n: Damaged attachment ropes must not be used.**

- Damaged Adjustable positioning lanyard must be taken out of use and returned to the manufacturer or an authorized repair centre for maintenance and re-inspection.

**C a u t i o n: Without the prior written consent of the manufacturer, no changes or additions to the product may be made. Repairs may only be carried out by the manufacturer or a repair centre authorized by the manufacturer, and in accordance with the method specified by the manufacturer.**

An Instructions for Use / Test Book is supplied with every Adjustable positioning lanyard. This must be kept together with the equipment. The Declaration of Conformity can be downloaded from the website [www.mittelmann.com](http://www.mittelmann.com). Also, observe without fail the instructions for use of the products used in conjunction with the Adjustable positioning lanyard and the respective valid Accident Prevention Regulations.

Notified Inspection Body engaged: DEKRA Testing and Certification GmbH  
Dinnendahlstraße 9, 44809 Bochum

**CE 0158**



# Instructions d'utilisation

## 1. Finalité

La longe de maintien fait partie de l'équipement de sécurité et permet d'assurer le maintien et la protection des personnes. Il est autorisé pour un utilisateur avec une charge nominale maximale allant jusqu'à 150 kg, outils et équipement compris. Chaque utilisateur doit avoir sa longe personnelle. Le dispositif se compose d'un manucroche, d'un câble kernmantel Mittelmann S14KM avec ou sans gaine de protection et d'un bloqueur KB2 avec manucroche ou mousqueton à vis. Il permet de sécuriser les personnes équipées d'un baudrier (EN 358) ou d'un harnais (EN 361) avec deux œillets de retenue latéraux (EN 358). Les longes de maintien ne sont pas conçues pour stopper une chute et ne doivent pas être utilisées comme dispositif stop-chute ni y être intégrées. D'autres dispositifs stop-chute ou d'absorption d'énergie sont nécessaires pour prévenir une chute ; par exemple un système d'arrêt des chutes (EN 363) ou un dispositif de protection collective tel que des filets de sécurité.

## 2. Utilisation

Fixer le manucroche du bloqueur KB2 à l'œillet latéral de retenue. Pour ce faire, ouvrir le manucroche autant que nécessaire. Après avoir fixé le manucroche dans l'œillet de retenue, lâcher le loqueteau. Le manucroche se ferme automatiquement. Procéder à un verrouillage supplémentaire du manucroche conformément à son utilisation.

Passer la longe de maintien autour du support. Accrocher le manucroche de la longe au second œillet latéral de retenue conformément à son utilisation et verrouiller. Régler la longueur de la longe de maintien à l'aide du bloqueur KB2 afin d'avoir une longueur adaptée au travail. Appuyer sur le bloqueur KB2 pour gagner en longueur ; tirer sur la partie libre de la longe pour diminuer la longueur. La longe est sécurisée par une épissure finale pour éviter qu'elle ne se dérègle. Lors du réglage de la longueur, veiller à maintenir la longe de maintien sous tension et à limiter la liberté de mouvement à max. 60 cm. Le point d'ancrage doit se trouver à la hauteur de la taille ou au-dessus, et garantir une capacité de charge minimale de 10 kN (EN 795).

Attention : lors de l'utilisation d'un mousqueton à vis Mittelmann sur le bloqueur KB2, celui-ci est accroché à l'œillet latéral de retenue du harnais par le fabricant ou une personne autorisée par le fabricant. Un outillage spécifique est ensuite utilisé pour le verrouiller de telle manière à empêcher toute ouverture manuelle. La fermeture est assurée avec de la colle Loctite. Le mousqueton à vis ne peut être ouvert que par la personne autorisée en cas de nécessité.

Il est nécessaire de se familiariser avec le fonctionnement du dispositif avant sa première utilisation. Les éventuelles opérations de secours doivent être planifiées avant et pendant l'utilisation du dispositif, de manière à garantir une intervention sûre, rapide et efficace. La longe de maintien ne doit être utilisée que par du personnel formé et/ou autrement compétent ; dans le cas contraire, l'utilisateur doit être sous la supervision directe d'une personne répondant à ces critères. La longe de maintien ne doit être utilisée que dans les conditions d'utilisation définies et pour l'emploi prévu. Les opérations de sauvetage doivent être planifiées en tenant compte de toutes les situations d'urgence possibles. La sécurité de l'utilisateur pendant leur travail en hauteur peut être compromise par des restrictions de santé telles que les problèmes cardiaques ou circulatoires, la prise de médicaments ou similaire. Si des pièces d'équipement sont combinées pour former un système, il est nécessaire de vérifier que les fonctions individuelles de chaque pièce ne sont pas entravées. Si la longe de maintien est revendue dans un autre pays, le revendeur doit fournir un mode d'emploi dans la langue du pays de l'acheteur pour couvrir l'utilisation, l'entretien, le contrôle régulier et la réparation du dispositif.

## 3. Signification des marquages :



### L'utilisateur doit lire et observer les instructions d'utilisation !

Longe de maintien S14KM-KB2  
Mittelmann Sicherheitstechnik  
Bessemerstraße 25, 42551 Velbert  
www.mittelmann.com  
Charge nominale: max. 150 kg  
longueur : max. XX m  
Année de construction : xx/xxxx  
KM-Seil Ø 14 mm

Désignation du type de longe de baudrier  
Constructeur Mittelmann Sicherheitstechnik GmbH & Co. KG  
Adresse postale  
Adresse internet  
Poid maximum de l'utilisateur y compris les outils et l'équipement  
Longueur maximale autorisée de la longe de baudrier  
Mois / année de fabrication  
Spécification du diamètre de la corde tressée utilisée

#### 4. Maintenance et conservation

- Après la fin du travail, nettoyer la longe de maintien et la conserver dans des locaux secs, aérés et ombragés.
- Pendant son transport, la longe de maintien doit être conservée dans un contenant de transport approprié (housse ou mallette).
- Éviter tout contact avec les acides, les liquides ou huiles corrosifs. Si cela est inévitable, nettoyer le plus rapidement possible à la lessive pour linge délicat et à grande eau (40°C). Séchage toujours naturel jamais à proximité du feu ou autres sources de chaleur.
- Veuillez vous adresser au constructeur en cas de questions sur la désinfection de la longe de maintien.

**A t t e n t i o n : Respecter scrupuleusement les consignes de nettoyage !**

#### 5. Matières utilisées

La longe de maintien est constituée des matériaux suivants.

Corde en polyamide,

Mousqueton en aluminium ou acier.

KB2 et mousqueton à vis en acier inoxydable

#### 6. Durée d'utilisation

La durée d'utilisation est fonction des conditions d'utilisation. L'expérience montre que l'on peut estimer la durée d'utilisation à 8 ans dans des conditions d'utilisation normales des longe de maintien. L'année de construction de la longe de maintien figure sur la gaine plaque signalétique.

#### 7. Contrôle

- Vérifier avant le travail si la longe de maintien et le mousqueton présentent des signes d'usure ou de détérioration. Vérifier le fonctionnement des mousquetons. Vérifier la lisibilité du marquage.
- Procéder à un remplacement immédiat en cas de doute quant à l'état de sécurité du système ou de ses éléments. Ce travail est l'affaire exclusive du fabricant ou d'une autre personne compétente.
- La vérification avant utilisation n'est pas nécessaire pour certains éléments d'équipement prévus pour les cas d'urgence, si ceux-ci ont été emballés ou scellés par une personne compétente.
- Si besoin, faire vérifier au moins une fois par an par le fabricant ou un expert.

**A t t e n t i o n : Les longe de maintien endommagées ne doivent pas être utilisées.**

- Les systèmes endommagés doivent être retirés de la circulation et renvoyés au fabricant et à un atelier de réparation agréé en vue de la maintenance et d'un nouveau contrôle.

**A t t e n t i o n : N'apporter aucune modification ou complément au produit sans recueillir au préalable l'accord écrit du fabricant. Les réparations sont l'affaire exclusive du fabricant ou d'un atelier de réparation agréé par ce dernier en accord avec les procédures indiquées par le fabricant.**

Des instructions d'utilisation / un carnet de contrôle sont fournis avec chaque longe de maintien. Celles-ci sont à conserver avec l'équipement. La déclaration de conformité peut être téléchargée à partir du site Web [www.mittelmann.com](http://www.mittelmann.com). Observer aussi impérativement les instructions d'utilisation des produits utilisés en liaison avec la longe de maintien avec absorbeur d'énergie ainsi que les règles de prévention des accidents en vigueur.

Organisme notifié intervenant : DEKRA Testing and Certification GmbH

Dinnendahlstraße 9, 44809 Bochum

**CE 0158**

# Manual de instrucciones

## 1. Aplicación

El cable de retención forma parte del equipo de protección individual para retener y rescatar, debiendo ser propiedad personal del usuario. Está homologado para un usuario con una carga nominal máxima de hasta 150 kg, incluidas herramientas y equipo. Consta de un mosquetón, una cuerda con envoltura y núcleo interior S14KM de Mittelmann, con o sin tubo protector, y un dispositivo de regulación de longitud KB2 con mosquetón o eslabón de emergencia. Sirve para preservar la seguridad de las personas junto con una correa de sujeción según EN358 o una correa de retención según EN361 con 2 anillas de soporte laterales según EN 358. Los cables de retención no deben usarse como sistema de sujeción, ni en este tipo de sistemas, ya que no son apropiados para fines de sujeción. Por lo tanto, para proteger contra caídas, puede ser necesario usar funciones de retención y sujeción adicionales como, p. ej. sistemas de sujeción según EN363 o equipos colectivos, p. ej. redes de seguridad.

## 2. Uso

El mosquetón en el dispositivo de regulación de longitud KB2 se fija en la anilla de soporte lateral. Para ello, debe abrirse el mosquetón del modo habitual. Después de enganchar el mosquetón en la anilla de soporte, soltar el cierre de resorte. El mosquetón se cierra automáticamente. Realizar el bloqueo adicional del mosquetón del modo habitual.

Seguidamente, enganchar el cable de retención en torno a un mástil o similar y enganchar y asegurar el mosquetón del cable de retención del modo habitual en la segunda anilla de soporte lateral. Regular la longitud del cable de retención con el dispositivo de regulación de la longitud KB2, según la longitud de trabajo apropiada. Para alargar se debe comprimir el dispositivo de regulación de la longitud KB2, para acortar se debe tirar del extremo suelto del cable. Una costura final en el extremo impide que el cable pueda salirse. Para la regulación de la longitud debe tenerse en cuenta que el cable de retención se mantenga rígido y el movimiento libre esté limitado a 0,6 m máx. El punto de sujeción debe estar a la altura de la cintura o por encima de ella y garantizar una capacidad de carga mínima de 10 kN según EN 795.

Atención: Si se utiliza un eslabón de emergencia Mittelmann en el dispositivo de regulación de longitud KB2, lo engancha el fabricante o una persona autorizada por el fabricante en la anilla de soporte lateral de la correa de sujeción y, a continuación, se cierra firmemente con una herramienta correspondiente, de modo que no pueda volver a abrirse manualmente. La rosca se asegura con Loctite. El eslabón de emergencia solo debe ser abierto de nuevo por esta persona autorizada, en caso de necesidad.

Antes de usarlo por primera vez debe familiarizarse con su funcionamiento. Antes y durante el uso debe meditar cómo pueden aplicarse las medidas de rescate eventualmente necesarias, con seguridad, rapidez y eficacia. El cable de retención solo debe ser utilizado por personal con formación y/o cualificado de otro modo, o bien el usuario debe estar bajo la supervisión directa de una persona de este tipo. El cable de retención solo debe usarse dentro de las condiciones de uso especificadas y para el objetivo de uso previsto. Debe haber implantado un plan de medidas de rescate en el que se tengan en cuenta los posibles casos de emergencia durante el trabajo. Las limitaciones de salud como, por ejemplo, problemas cardíacos y circulatorios, tratamiento con medicamentos, etc. pueden perjudicar la seguridad del usuario durante el trabajo en alturas. Al combinar piezas de equipamiento para formar un sistema, debe cuidarse siempre de que no se perjudiquen las funciones de las piezas individuales del equipamiento. Si el cable de retención se revende en otro país, el revendedor debe facilitar instrucciones de uso, conservación, comprobación regular y reparación en el idioma del otro país.

## 3. Significado de la caracterización



**El usuario deber leer y tener en cuenta las instrucciones de uso**

El cable de retención S14KM-KB2  
Mittelmann Sicherheitstechnik  
Bessemerstraße 25, 42551 Velbert  
www.mittelmann.com

Carga nominal: max. 150 kg  
longitud: max. XX m

KM-Seil Ø 14 mm

Año de construcción: xx/xxxx

Tipo de nomenclatura del medio de conexión para correa de sujeción  
Fabricante Mittelmann Sicherheitstechnik GmbH & Co. KG

Dirección postal

Dirección de Internet

Peso máximo del usuario incluidas herramientas y equipos

Longitud máxima permitida del medio de conexión para correa de sujeción

Especificación del diámetro de la cuerda envolvente del núcleo

Mes / año de fabricación

EN358:2018

Número y año del documento que corresponde al equipo

**CE 0158**

Número de revisión del organismo notificado

Fabr.-Nr.: xxxxxxxxxx

Número de serie del medio de conexión para correa de sujeción

#### 4. Mantenimiento y almacenamiento

- Después de trabajar limpie el cable de retención en espacios ventilados, secos y a la sombra.
- Durante el transporte, el cable de retención deber ser almacenado en un contenedor de transporte adecuado (por ejemplo, la bolsa o la caja del equipo).
- Evitar tocar con aceites, ácidos o líquidos cáusticos. Si esto es inevitable, limpiar con detergente y abundante agua (a 40 ° C), lo antes posible. Secar siempre de una manera natural, nunca cerca de un fuego u otras fuentes de calor.
- El medio de conexión no debe entrar en contacto con ácidos o líquidos cáusticos. Si entra en contacto con estas sustancias, el medio de conexión no se podrá utilizar más.
- Si tiene preguntas sobre la desinfección del cable de retención, póngase en contacto con el fabricante.

**Atención: ¡siga estrictamente las instrucciones de limpieza!**

#### 5. Especificaciones sobre los materiales

El cable de retención se compone de los siguientes materiales:

Cable de nylon,

Mosquetón de aluminio o acero

KB2 y eslabón de emergencia de acero inoxidable

#### 6. Duración del uso

La duración del uso depende de las condiciones particulares de uso. De acuerdo a las experiencias anteriores se puede suponer que la duración de uso es de 8 años en condiciones normales de funcionamiento en los cable de retención. El año del cable de retención aparece en la placa de identificación.

#### 7. Control

- Antes de iniciar los trabajos, se deben revisar el cable de retención y mosquetón por desgaste o daños. Comprobar el funcionamiento del gancho. Comprobar la legibilidad del etiquetado..
- En caso de duda sobre el estado de seguridad del sistema o de los componentes, deben ser sustituidos inmediatamente. Esto debe ser hecho por el fabricante u otra persona competente.
- La verificación antes de su uso se puede omitir con seguridad, cuando sean las piezas de equipos de emergencia, si fueron envasados o precintados por una persona calificada
- Cuando sea necesario, pero al menos una vez al año, hacer la revisión por el fabricante o por un experto

**Atención: un cable de retención dañado no debe ser utilizado.**

Los dañado sistemas que han sufrido un accidente deben regresar al fabricante o a un taller de reparación autorizado para el mantenimiento y re -examen.

**Atención: sin el consentimiento previo por escrito del fabricante, no se pueden hacer cambios o adiciones en el producto. Las reparaciones sólo pueden ser realizadas por el fabricante o por un centro de reparación autorizado por el fabricante, de acuerdo con los procedimientos establecidos por el fabricante.**

Para cada cable de retención viene incluido un manual de instrucciones / libro de revisiones. Esto se debe mantener con el equipo. La Declaración de conformidad se puede descargar desde el sitio web [www.mittelmann.com](http://www.mittelmann.com). Por favor, siga las instrucciones de uso de los productos que se utilizan junto con el cable de retención con amortiguador, así como las respectivas normas de prevención de accidentes.

Organismo notificado:

DEKRA Testing and Certification GmbH

Dinnendahlstraße 9, 44809 Bochum

**CE 0158**







**Mittelmann**  
**Sicherheitstechnik**

Technik die das Leben sichert

[www.mittelmann.com](http://www.mittelmann.com)

Mittelmann Sicherheitstechnik GmbH & Co. KG - Bessemerstrasse 25 - DE-42551 Velbert

---

Phone +49 (0)2051 / 91219-00 - Fax +49 (0)2051 / 91219-19 - email [info@mittelmann.com](mailto:info@mittelmann.com)